

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHÓN

POCKET

Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche technique et caractéristiques
Technische Daten und Eigenschaften
Ficha técnica y características

Molleggio insacchettato 10 cm in filo di acciaio diametro mm. 1,8; poliuretano espanso 8 mm su due lati; tamponi perimetrali in espanso 25 Kg/m³. Rivestimento: tessuto spugna 80% CO - 20% PL trapuntato con espanso 30 Kg/m³ h 8 mm. + resinato 100% PL 200 g/m² e TNT. Fascia: tessuto 100% cotone écreu trapuntato con espanso mm. 5.

10 cm pocket springing made with 1,8 mm. gauge steel wire; 8 mm polyurethane foam on top and bottom sides; sides in 25 Kg/m³ foam. Cover: 80% CO - 20% PL terry cloth quilted with 30 Kg/m³ foam 8 mm. h and 100% PL fibre 200 g/m² and non woven. Side: 100% ecru cotton fabric quilted with foam, mm. 5 h.

Ressorts ensachés 10 cm en fil d'acier diamètre 1,8 ; polyuréthane expansé 8 mm de deux cotées ; cotées en polyuréthane expansé 25 Kg/m³ ; revêtement: tissu Stretch 80% CO - 20% PL matelassé avec polyuréthane expansé 30 Kg/m³ h 8 mm et ouate 100% PL 200 gr/m² et TNT ; plate Bande: tissu coton écreu 100% matelassé avec polyuréthane expansé H mm. 5.

Taschenfedern 10 cm aus Stahldraht mit 1,8 mm Durchmesser; 8mm Polyurethanschaum auf Ober-und Unterseite; Randpolsterung aus Schaumstoff 25 Kg/m³. Bezug: Frotteestoff 80% Baumwolle – 20% PL, gesteppt mit 30 Kg/m³ Schaumstoff 8 mm hoch und 100% PL Kunstfaser 200 g/m² und Vliesstoff. Seiten: Stoff 100% reine Baumwolle gesteppt mit Schaumstoff 5 mm stark.

Muelles estuchados de 10 cm en hilo de acero de diametro 1,8 mm; 8 mm de espuma de poliuretano en la parte superior e inferior; tampones perimetrales en espuma de poliuretano 25 Kg/m³. Funda en tela de rizo 80% CO - 20% PL acolchado con espuma de poliuretano 30 Kg/m³ h 8 mm. y guata 100% PL 200 g/m² y tela sin tejer. Lados: tela 100% puro algodón crudo pespunteado con espuma de poliuretano mm 5.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - COLCHÓN

FLEX

Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche technique et caractéristiques
Ficha técnica y características

Poliuretano espanso densità 25 kg/m³ rivestito con tessuto 100% cotone, trapuntato sui due lati con ovatta 100% poliestere 200 g/m².

Expanded polyurethane foam 25 Kg/m³ covered on both sides with 100% cotton fabric quilted with 100% polyester fiber 200 g/m².

Polyuréthane expansé 25 Kg/m³ revêtu en tissu écru 100% coton, matelassé sur les deux cotées avec ouate 100% PL 200 g./m².

Poliuretano espanso 25 kg./m³ enfundado con tejido 100% algodón, pespunteado en ambos lados con guata 100% PL 200 gr/m².

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - COLCHÓN

SOFT

Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche technique et caractéristiques
Ficha técnica y características

Poliuretano espanso densità 35 kg/m³, rivestito con tessuto Spugna 80% CO - 20% PL, trapuntato sui due lati con poliuretano espanso indeformabile super soffice densità 18 kg/m³. Fascia in tessuto 100% CO trapuntata con poliuretano espanso.

Expanded polyurethane foam 35 Kg/m³, covered with 80% CO - 20% PL terry cloth, quilted with extra soft expanded polyurethane foam 18 kg/m³. Sides in 100% CO fabric, quilted with polyurethane foam.

Polyuréthane expansé 35 Kg/m³, revêtu en tissu Stretch 80% CO - 20% PL, matelassé avec polyuréthane expansé super souple 18 kg/m³. Cotée en tissu 100% CO matelassé avec polyuréthane expansé.

Poliuretano expandido 35 kg./m³, enfundado con tejido 80% CO - 20% PL, pespunteado con poliuretano expandido indeformable super suave 18 kg/m³. Fascia in tessuto 100% CO trapuntata con poliuretano expandido. Lados en tela 100% CO pespunteado con poliuretano expandido.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO – MATTRESS
MATELAS – MATRATZE
COLCHÓN
POLILATEX
NON SFODERABILE**

***Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche technique et caractéristiques
Technische Daten und Eigenschaften
Ficha Técnica y características***

Poliuretano espanso HT 35 Kg/m³ (OLMO) – ARIA, ACQUA, POLIMERI AD ALTA TECNOLOGIA, LATTICE: quattro elementi per creare le nuove performances del comfort. Il nuovo materiale d'imbottitura appositamente studiato per l'impiego nei materassi e negli imbottiti di qualità; la perfetta sinergia tra natura e tecnologia per migliorare il benessere del comfort e del riposo, nel massimo rispetto ambientale. L'impiego di acqua ed aria nel processo di espansione ha permesso l'eliminazione degli espandenti nocivi: una scelta di serietà garantita e certificata, frutto di esperienze e di tecnologie avanzate. Il lattice naturale è prodotto dalla linfa dell'Hevea Brasiliensis, albero diffuso in Asia ed in Sud America. Per garantirne le prestazioni elevate e costanti nel tempo sono stati effettuati test in laboratorio con 75.000 cicli di schiacciamento.

Expanded polyurethane foam HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIR, WATER, HIGH TECHNOLOGY POLYMERS, LATEX: four components featuring a new comfort performance. The new material which has been studied for quality mattresses and upholstery: the perfect synergy between nature and technology improves comfort and rest respecting the environment. The use of water and air in the expansion process has allowed the elimination of harmful chemicals expanding materials: a choice of guaranteed and certified seriousness, result of experience and advanced technologies. The natural Latex is produced by the lymph of the "Hevea Brasiliensis", a tree growing in Asia and in South America. To guarantee high and long-lasting performance, PolyLatex has been tested with 75.000 compression cycles.

Polyuréthane expansé HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIR, EAU, POLYMERES DE HAUTE TECHNOLOGIE, LATEX: quatre éléments pour créer les nouvelles performances du confort. Ce nouveau matériel est spécialement étudié pour la fabrication des matelas et des salons de qualité; une parfaite synergie entre la nature et la technologie garantit un confortable bien-être lors du repos, dans le respect le plus absolue de la nature. L'utilisation de l'eau et de l'air lors du processus d'expansion a permis l'élimination des produits nocifs, un choix sérieux garanti et certifié, fruit de l'expérience et d'une technologie d'avant garde. Le latex naturel est produit par la sève de l'HEVEA BRASILIENSIS, arbre présent en Asie et en Amérique du Sud. Pour garantir les qualités élevées et constantes dans la durée, il a été effectué des tests en laboratoire sur 75.000 cycles d'écrasement.

Erweitert Polyurethan HT 35 Kg/m³ (OLMO) – LUFT, WASSER, HOCHTECHNOLOGISCHE POLYMER UND LATEX: vier Elemente zur Schaffung neuer Komfortleistungen. Das neue Füllmaterial wurde eigens für den Einsatz bei Matratzen und bei Qualitätspolstermöbeln entwickelt; perfekte Synergie zwischen Natur und Technologie um Wohlbefinden und Bequemlichkeit zu steigern, bei maximaler Einbindung in den Wohnbereich. Durch den Einsatz von Wasser und Luft beim Verschäumungsprozess kann auf andere schädliche Schäummittel verzichtet werden. Dieses Verfahren gewährt Garantie und ist zertifiziert und ist das Ergebnis von Erfahrung und progressiven Technologien. Natur-Latex ist ein Produkt, das aus dem Pflanzensaft des HEVEA BRASILIENSIS gewonnen wird, einem Baum der in Asien und in Südamerika verbreitet ist. Um die hohen Leistungen auf Zeit zu garantieren wurden entsprechende Tests im Prüflabor durchgeführt mit 75.000 Touren Druckbelastung.

Poliuretano expandido HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIRE, AGUA, POLIMEROS Y ALTA TECNOLOGIA, LATEX: cuatro elementos para crear los nuevos componentes del confort. Este nuevo material está especialmente estudiado para la fabricación de colchones y de sofás de calidad; la perfecta sinergia entre naturaleza y tecnología para mejorar el bienestar, el confort y el reposo, con el máximo respeto ambiental. El uso del agua y del aire en el proceso de expansión ha permitido la eliminación de los productos nocivos: una selección seria, garantizada y certificada, fruto de experiencias y de tecnologías avanzadas. El látex natural es producido por la savia del Hevea Brasiliensis, árbol difundido en Asia y en Sudamérica. Para garantizar las prestaciones elevadas y constantes en el tiempo se han efectuado ensayos en laboratorio con 75.000 ciclos de asentamiento.

RIVESTIMENTO – COVER – REVETEMENT – BEZÜG – FUNDA:

100% CO, trapuntato con 100% PL gr. 200/m²
100% CO, quilted with 100% PL gr. 200/m²
100% CO, surpiqué 100% PL gr. 200/m²
100% Baumwolle, abgestept mit 100% PL 200 gr./m²
100% Algodón, pespunteado con 100% PL 200 g/m²

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza ± 1%. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with ± 1% tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de ± 1%. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von +/- 1%. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia ± 1%. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHÓN
POLILATEX
SFODERABILE**

**Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche technique et caractéristiques
Technische Daten und Eigenschaften
Ficha Técnica y características**

Poliuretano espanso HT 35 Kg/m³ (OLMO) – ARIA, ACQUA, POLIMERI AD ALTA TECNOLOGIA, LATTICE: quattro elementi per creare le nuove performances del comfort. Il nuovo materiale d'imbottitura appositamente studiato per l'impiego nei materassi e negli imbottiti di qualità; la perfetta sinergia tra natura e tecnologia per migliorare il benessere del comfort e del riposo, nel massimo rispetto ambientale. L'impiego di acqua ed aria nel processo di espansione ha permesso l'eliminazione degli espandenti nocivi: una scelta di serietà garantita e certificata, frutto di esperienze e di tecnologie avanzate. Il lattice naturale è prodotto dalla linfa dell'Hevea Brasiliensis, albero diffuso in Asia ed in Sud America. Per garantirne le prestazioni elevate e costanti nel tempo sono stati effettuati test in laboratorio con 75.000 cicli di schiacciamento.

Expanded polyurethane foam HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIR, WATER, HIGH TECHNOLOGY POLYMERS, LATEX: four components featuring a new comfort performance. The new material which has been studied for quality mattresses and upholstery: the perfect synergy between nature and technology improves comfort and rest respecting the environment. The use of water and air in the expansion process has allowed the elimination of harmful chemicals expanding materials: a choice of guaranteed and certified seriousness, result of experience and advanced technologies. The natural Latex is produced by the lymph of the "Hevea Brasiliensis", a tree growing in Asia and in South America. To guarantee high and long-lasting performance, Polyattex has been tested with 75.000 compression cycles.

Polyuréthane expansé HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIR, EAU, POLYMERES DE HAUTE TECHNOLOGIE, LATEX: Quatre éléments pour créer les nouvelles performances du confort. Ce nouveau matériel est spécialement étudié pour la fabrication des matelas et des salons de qualité; une parfaite synergie entre la nature et la technologie garantie un confortable bien-être lors du repos, dans le respect le plus absolue de la nature. L'utilisation de l'eau et de l'air lors du processus d'expansion a permis l'élimination des produits nocifs, un choix sérieux garanti et certifié, fruit de l'expérience et d'une technologie d'avant garde. Le latex naturel e produit par la sève de l'HEVEA BRASILIENSIS, arbre présent en Asie et en Amérique du Sud. Pour garantir les qualités élevées et constantes dans la durée, il a été effectué des tests en laboratoire sur 75.000 cycles d'écrasement.

Erweitert Polyurethan HT 35 Kg/m³ (OLMO) – LUFT, WASSER, HOCHTECHNOLOGISCHE POLYMERE UND LATEX: vier Elemente zur Schaffung neuer Komfortleistungen. Das neue Füllmaterial wurde eigens für den Einsatz bei Matratzen und bei Qualitätspolstermöbeln entwickelt; perfekte Synergie zwischen Natur und Technologie um Wohlbefinden und Bequemlichkeit zu steigern, bei maximaler Einbindung in den Wohnbereich. Durch den Einsatz von Wasser und Luft beim Verschäumungsprozess kann auf andere schädliche Schäummittel verzichtet werden. Dieses Verfahren gewährt Garantie und ist zertifiziert und ist das Ergebnis von Erfahrung und progressiven Technologien. Natur-Latex ist ein Produkt, das aus dem Pflanzensaft des HEVEA BRASILIENSIS gewonnen wird, einem Baum der in Asien und in Südamerika verbreitet ist. Um die hohen Leistungen auf Zeit zu garantieren wurden entsprechende Tests im Prüflabor durchgeführt mit 75.000 Touren Druckbelastung.

Poliuretano expandido HT 35 Kg/m³ (OLMO) – AIRE, AGUA, POLIMEROS Y ALTA TECNOLOGIA, LATEX: Cuatro elementos para crear los nuevos componentes del confort. Este nuevo material está especialmente estudiado para la fabricación de colchones y de sofás de calidad; la perfecta sinergia entre naturaleza y tecnología para mejorar el bienestar, el confort y el reposo, con el máximo respeto ambiental. El uso del agua y del aire en el proceso de expansión ha permitido la eliminación de los productos nocivos: una selección seria, garantizada y certificada, fruto de experiencias y de tecnologías avanzadas. El látex natural es producido por la savia del Hevea Brasiliensis, árbol difundido en Asia y en Sudamérica. Para garantizar las prestaciones elevadas y constantes en el tiempo se han efectuado ensayos en laboratorio con 75.000 ciclos de asentamiento.

RIVESTIMENTI – COVERS – REVETEMENT – BEZÜGE – FUNDAS:

INTERNO:	Jersey 100% CO, sfoderabile e lavabile 30°
INNER:	Jersey 100% CO, removable and washable 30°
INTERIEUR:	Jersey 100% CO, déhoussable et lavable 30°
INNEN:	Jersey 100% Baumwolle, abziehbar und waschbar bei 30°
INTERIOR:	Jersey 100% Algodòn, desenfundable y lavable 30°
ESTERNO:	Spugna 80% CO – 20% PL trapuntato con 100% PL gr. 200/m ² . Sfoderabile e lavabile a secco
OUTER:	Terry cloth 80% CO – 20% PL quilted with 100% PL gr. 200/m ² , removable and dry-cleanable
EXTERIEUR:	Stretch 80% CO – 20% PL surpiqué 100% PL gr. 200/m ² . Déhoussable et lavable à sec
AUSSEN:	Frottee 80% CO – 20% PL abgesteppt mit 100% PL 200gr./m ² . Abziehbar und Trockenreinigung
EXTERIOR:	80% CO – 20% PL pespunteado con 100% PL 200 g/m ² . Desenfundable y lavable a seco

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3% kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3% es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY



Kover S.r.l. – Via Ferravilla, 70 – 20832 Desio (MB)
Tel. +39/0362/307144 – Fax +39/0362/308749 – www.milanobedding.it – info@milanobedding.it

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
LATEX FOAM**

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Poliuretano espanso HR 40 kg/m³ + lastra 100% lattice 4 cm., rivestito con tessuto spugna 80% CO - 20% PL, trapuntato sui due lati con ovatta 100% PL 200 g/m² e TNT.

Expanded polyurethane HR foam 40 kg/m³ + 4 cm. 100% latex topper, covered on both sides with 80% CO - 20% PL terry cloth, quilted with 100% PL fiber 200 g/m² and non woven.

Polyuréthane expansé HR 40 Kg/m³ + 100% latex 4 cm., revêtu en tissu Stretch 80% CO - 20% PL, matelassé sur les deux cotées avec ouate 100% PL 200 g./m² et TNT.

PU-Schaum HR 40 kg/mc verbunden mit einer Latexschicht 4 cm- bezogen mit Frottee -Stoff 80% Baumwolle + 20% Polyurethan- beidseitig beschichtet mit Watte 100% PL 200 g/qm + TNT

Poliuretano HR densidad 40 kg./m³ + 100% Latex 4 cm., enfundado con tela de rizo 80% CO - 20% PL, pespunteado en ambos lados con guata 100% PL 200 g/m² y tela sin tejer.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3% kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2-3% es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS – MATRATZE
MEMOCOMFORT
NON SFODERABILE**

*Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche Technique et caractéristiques
Technische Daten und Eigenschaften*

PARTE SUPERIORE – TOP – OBERER TEIL – PARTIE SUPERIEURE :

Schiuma viscoelastica a bassa resilienza - Viscoelastic low resilience foam - Mousse viscoélastique à basse résilience - Viscoschaum mit niedriger Rückfederung
VP45 (48 KG/M³)

PARTE INFERIORE – BOTTOM – PARTIE INFERIEURE – UNTERER TEIL :

POLIURETANO CMHRP 30 KG/M³
POLYURETHANE FOAM CMHRP 30 KG/M³
POLYURETHANE CMHRP 30 KG/M³
PU CMHRP 30 KG/M³

RIVESTIMENTO – COVER – REVETEMENT – BEZÜG:

PARTE SUPERIORE – TOP – OBERER TEIL – PARTIE SUPERIEURE:

Spugna 80%Co - 20%PL, 200 gr/m²
Terry cloth 80%Co - 20%PL, 200 gr/m²
Stretch 80%Co - 20%PL, 200 gr/m²
Frottee 80% Co - 20%PL, 200 gr/m²

PARTE INFERIORE – BOTTOM – PARTIE INFERIEURE – UNTERER TEIL :

100% CO

Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto

Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used

Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique

Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten

MADE IN ITALY

MATERASSO – MATTRESS
MATELAS - MATRATZE

MEMOCOMFORT SFODERABILE

*Scheda Tecnica e caratteristiche
Specification and characteristics
Fiche Technique et caractéristiques
Technische Daten und Eigenschaften*

PARTE SUPERIORE – TOP – OBERER TEIL – PARTIE SUPERIEURE :

Schiuma viscoelastica a bassa resilienza - Viscoelastic low resilience foam - Mousse viscoélastique à basse résilience - Viscoschaum mit niedriger Rückfederung
VP45 (48 KG/M³)

PARTE INFERIORE – BOTTOM – PARTIE INFERIEURE – UNTERER TEIL :

POLIURETANO CMHRP 30 KG/M³
POLYURETHANE FOAM CMHRP 30 KG/M³
POLYURETHANE CMHRP 30 KG/M³
PU CMHRP 30 KG/M³

RIVESTIMENTI – COVERS – REVETEMENTS – BEZÜGE :

INTERNO - INSIDE - INNEN – INTERIEUR: Jersey 100% CO.

ESTERNO - OUTSIDE - EXTERIEUR – AUSSEN: 100% Co, 285 gr/m² lavabile 40° + Spugna 80%CO - 20%PL, 200 gr/m², lavabile 40°.
100% Co, 285 gr/m², washable 40° + Terry cloth 80%Co - 20%PL, 200 gr/m², washable 40°.
100% Co, 285 gr/m², lavable 40° + Eponge 80%Co - 20%PL, 200 gr/m², lavable 40°.
100% Co, 285 gr/m², waschbar bei 40° + Frottee 80% Co - 20%PL, 200 gr/m², waschbar bei 40°.

Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto

Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used

Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique

Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
MICROPOCKET

Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica

Molleggio insacchettato in filo di acciaio diametro mm. 1,3, ± 500 molle/m²; imbottitura lato superiore ed inferiore in 100% Lattice spessore 2 cm.; tamponi perimetrali in espanso 25 Kg/m³. Rivestimento sfoderabile in tessuto 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCEL, trapuntato con resinato 100% PL 200 g/m² e TNT.

Springing: pocket springs made with 1,3 mm. gauge steel wire, ± 500 springs/m²; 2 cm. thick 100% Latex top and bottom layers; sides in 25 Kg/m³ foam; removable cover 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCEL quilted with 100% PL fibre 200 g/m² and non woven.

Structure: ressorts ensachés en fil d'acier diamètre 1,3, ± 500 ressorts/m²; rembourage dessus et dessous 100% Latex épaisseur 2 cm.; cotés en polyuréthane expansé 25 Kg/m³. Revêtement déhoussable 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCEL matelassé avec ouate 100% PL 200 gr/m² et TNT.

Federung: Taschenfedern aus Stahldraht mit 1,3 mm Durchmesser, ± 500 Federkern/m²; Randpolsterung aus Schaumstoff 25 Kg/m³. Bezug (abziehbar): 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCEL, gesteppt 100% PL Kunstfaser 200 g/m² und Vliesstoff.

Muelles ensacados en hilo de acero de diametro 1,3 mm, ± 500 muelles/m²; relleno superior e inferior en 100% Látex de 2 cm de espesor; tampones perimetrales en espuma de poliuretano 25 Kg/m³. Funda desenfundable 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCEL pespunteada con guata 100% PL 200 g/m² y tela sin tejer.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
SANACOTTON AIR**

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Poliuretano espanso CMHRP 35 kg/m³ – Expanded polyurethane foam CMHRP 35 Kg/m³ – Polyuréthane expansé CMHRP 35 Kg/m³ – Poliuretano espanso CMHRP 35 kg./m³

RIVESTIMENTI – COVERS – REVETEMENT – BEZÜGE – FUNDAS:

INTERNO: 100% PL traforato e traspirante
INNER: perforated and breathable 100% PL
INTERIEUR: 100% PL perforé et respirant
INNEN: perforierte und atmungsaktiv 100% PL
INTERIOR: 100% PL perforado y transpirable

ESTERNO: 67% PL – 28% Tencel – 5% PL con filato argento, trapuntato lato estivo con 30% CO e 70% PL, lato invernale con 30% WO e 70% PL. Fascia laterale in tessuto stretch 100% PL, trapuntata con fibra 100% PL. Sfoderabile e lavabile a secco.

OUTER: 67% PL – 28% Tencel – 5% PL with silver thread, quilted on summer side with 30% CO and 70% PL, on winter side with 30% WO and 70% PL. Side band 100% PL stretch fabric, quilted with 100% PL fiber. Removable and dry-cleanable.

EXTERIEUR: 67% PL – 28% Tencel – 5% PL avec fil d'argent, matelassé cotée été avec 30% CO et 70% PL, cotée hiver avec 30% WO et 70% PL. Bande latérale en tissu stretch 100% PL, matelassé avec ouate 100% PL. Déhoussable et lavable à sec

AUSSEN: 67% PL – 28% Tencel – 5% PL mit Silberfaden, abgesteppt auf der Sommerseite mit 30% CO und 70% PL, auf der Winterseite mit 30% WO und 70% PL. Side Band 100% PL Stretch-Stoff, abgesteppt mit Faser 100% PL. Abziehbar und Trockenreinigung.

EXTERIOR: 67% PL – 28% Tencel – 5% PL con hilo de plata, acolchado en el lado verano con 30% CO y 70% PL, en el lado invierno con 30% WO y 70% PL. Banda lateral en tela elástica 100% PL, acolchado con fibra 100% PL. Desenfundable y lavable a seco.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3% kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
LYOCELL**

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Poliuretano espanso CMHRP 35 kg/m³ – Expanded polyurethane foam CMHRP 35 Kg/m³ – Polyuréthane expansé CMHRP 35 Kg/m³ – Poliuretano espanso CMHRP 35 kg./m³

RIVESTIMENTI – COVERS – REVETEMENT – BEZÜGE – FUNDAS:

INTERNO: Jersey 100% CO, sfoderabile e lavabile 30°
INNER: Jersey 100% CO, removable and washable 30°
INTERIEUR: Jersey 100% CO, déhoussable et Lavable 30°
INNEN: Jersey 100% Baumwolle, abziehbar und waschbar bei 30°
INTERIOR: Jersey 100% Algodòn, desenfundable y lavable 30°

ESTERNO: sfoderabile in tessuto 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCELL, trapuntato con resinato 100% PL 200 g/m² e TNT.
OUTER: removable cover 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCELL quilted with 100% PL fibre 200 g/m² and non woven.
EXTERIEUR: déhoussable 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCELL matelassé avec ouate 100% PL 200 gr/m² et TNT.
AUSSEN: (abziehbar): 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCELL, gesteppt 100% PL Kunstfaser 200 g/m² und Vliesstoff.
EXTERIOR: desenfundable 67% PL – 16,5% VI – 16,5% LYOCELL pespunteada con guata 100% PL 200 g/m² y tela sin tejer.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza ± 1%. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with ± 1% tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de ± 1%. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von +/- 1%. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia ± 1%. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
CMS**

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Ficha Técnica*

Poliuretano espanso densità 35 kg/m³ CMHR rivestito con tessuto 100% cotone, trapuntato sui due lati con ovatta 100% poliestere 400 g/m² e TNT.

Expanded polyurethane foam 3350 Kg/m³ CMHR covered on both sides with 100% cotton fabric quilted with 100% polyester fiber 400 g/m² and non woven.

Polyuréthane expansé 35 Kg/m³ CMHR revêtu en tissu écru 100% coton, matelassé sur les deux cotées avec ouate 100% PL 400 g./m² et TNT.

Polyurethanschaum 35 kg/m³ CMHR, bedeckt auf beiden Seiten mit 100% Baumwollstoff und mit 100% Polyester-Faser 400 g/m² + Vliesstoff gesteppt.

Poliuretano expandido 35 kg/m³ CMHR enfundado con tejido 100% algodón, pespunteado en ambos lados con guata 100% PL 400 g/m² y tela sin tejer.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
DUO COMFORT

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Materasso: Poliuretano espanso a densità differenziata: lato morbido 35 kg/m³ AT, lato rigido 50 kg/m³ HR, rivestito con tessuto spugna 20% VI 80% PL, trattamento Eco Sheild® agli oli naturali di Eucalipto Citrato anti cimici da letto e anti acaro, trapuntato con fibra 100% PL anallergico 200 g/m² e supporto TNT.

Mattress: Different densities polyurethane foam: soft side 35 kg/m³ AT, firm side 50 kg/m³ HR, covered with stretch fabric 20% VI 80% PL, Eco Sheild® with natural Eucalyptus Citrate oil anti bed bugs and anti mite treatment, quilted with 100% polyester fiber 200 g/m² and non-woven.

Matelas: Polyuréthane expansé à densités différenciés : coté souple 35 kg/m³ AT, coté ferme 50 kg/m³ HR, revêtu en tissu stretch 20% VI 80% PL, traitement Eco Sheild® avec huiles d'eucalyptus Citrate anti punaises de lit et anti acarien, matelassé ouate 100% PL 200 g/m² et TNT.

Matratze: Polyurethanschaum mit verschiedener Dichte: weiche Seite 35 kg/m³ AT, Feste Seite 50 kg/m³ HR, mit Stretch-Stoff bezogen 20% VI 80% PL, natürlichen Behandlung Eco Sheild® mit Ölen von Eucalyptus Citrate Anti Wanzen, mit 100% hypoallergen PL 200 g m² Faser und Unterstützung Vliesstoff gesteppt.

Colchón: Espuma de poliuretano con densidad diferentes: lado suave 35 kg/m³ AT, lado duro 50 kg/m³ HR, enfundado con tela de rizo 20% VI 80% PL, tratamiento Eco Sheild® con aceites naturales de Eucalyptus Citrato anti chinches de cama y anti acaro, acolchado con fibra 100% PL 200 g/m² hipo-alergénico y TNT.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS – COLCHÓN**

POCKET-MEMO

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Molleggio insacchettato in filo di acciaio Ø 1,8 mm; tamponi perimetrali in poliuretano espanso CM 27 Kg/m³. Imbottitura ambo i lati Memory, Rivestimento: tessuto spugna 80% CO - 20% PL, trapuntato sui due lati con resinato 100% PL 200 g/m² e TNT. Fascia: tessuto 100% cotone écru trapuntato con espanso mm. 5 e TNT. Fettuccia.

Pocket springing made with 1,8 mm. Ø gauge steel wire; sides in CM 27 Kg/m³ foam. Padded each side with memory foam. Cover: 80% CO - 20% PL terry cloth quilted with 100% PL FR fibre 200 g/m² and non-woven support. Side: 100% ecru cotton fabric quilted with foam mm. 5 and non-woven support. Bias binding.

Ressorts ensachés en fil d'acier Ø 1.8 mm. Cotées en polyuréthane expansé CM 27 Kg/m³. Rembourrage en mousse mémoire. Revêtement: tissu Stretch 80% CO - 20% PL matelassé avec ouate 100% PL 200 g/m² et TNT. Plate-Bande en tissu écru 100% CO, matelassé avec polyuréthane expansé H mm. 5 et TNT. Passe Poile.

Muelles estuchados en hilo de acero Ø 1,8 mm; tampones perimetrales en poliuretano CM 27 Kg/m³. Acolchado con viscoelástico. Funda en tela de rizo 80% CO - 20% PL acolchada con guata 100% PL 200 g/m² y TNT. Lados en tela 100% algodón crudo y pespunteado con poliuretano mm.5 y TNT. Ribete.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza ± 1%. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with ± 1% tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de ± 1%. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von +/- 1%. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia ± 1%. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

**MATERASSO - MATTRESS
MATELAS – COLCHÓN**

**POCKET-MEMO
LUXURY**

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Molleggio insacchettato in filo di acciaio diametro mm. 1,8; tamponi perimetrali in espanso 27 Kg/m³. Imbottitura ambo i lati Memory ignifugo, Rivestimento: tessuto interno 100% CO; tessuto esterno 56% PL - 44% CO trapuntato sui due lati con resinato 100% PL 200 g/m² ignifugo e TNT.

Il materasso è conforme alla normativa BS 7177 : 2011 – “Medium Hazard”.

Pocket springing made with 1,8 mm. gauge steel wire; side walls in 27 Kg/m³ CM foam. Padded each side with FR memory foam. Inner fabric 100% CO; FR outer fabric 56% PL - 44% CO, quilted with 100% PL FR fibre 200 g/m² and non-woven support.

The mattress complies with BS 7177 : 2011 for Medium Hazard.

Ressorts ensachés en fil d'acier diamètre 1,8. Cotées en polyuréthane expansé 27 Kg/m³. Rembourrage en mousse mémoire non feu. Revêtement: tissu inerieur 100% CO ; tissu exterieur 56% PL - 44% CO matelassé avec ouate non feu 100% PL 200 g/m² et TNT.

Le matelas est conforme à la norme BS 7177: 2011 – « Medium Hazard ».

Muelles estuchados en hilo de acero de diámetro 1,8 mm; tampones perimetrales en poliuretano 27 Kg/m³. Acolchado con viscoelástico ignífugo. Tela interior 100% Algodón; tela exterior 56% PL - 44% CO acolchada con guata 100% PL 200 g/m² ignífuga y TNT.

El colchón cumple con la norma BS 7177: 2011 – “Medium Hazard”.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON

IL 18 "SUPER"

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Materasso: Molleggio "Bonnell" in acciaio temperato diam. 2,20 mm.; una lastra per parte in poliuretano espanso 30 Kg./m³; tessuto 100% CO écru trapuntato con poliuretano espanso super soffice densità 18 Kg/m³ e resinato 200 g/m² e TNT. fascia trapuntata con aeratori; fettuccia.

Mattress: Interior "Bonnell" springing made of a 2,20 mm. hardened steel; expanded polyurethane foam 30 Kg/m³; 100% CO ecru fabric quilted with extra soft expanded polyurethane foam 18 kg/m³ + 100% PL 200 g/m² and non-woven, 100% cotton fabric band.

Matelas: Ressorts "Bonnell" diam. 2,20 mm; une couche de chaque cotée en polyuréthane expansé densité 30 Kg/m³; tissu écru 100% coton piqué avec polyuréthane expansé super souple 18 kg/m³ ouate 100% PL g 200/m² et TNT, plate-bande matelassée avec aérateurs.

Colchón: Muelles "Bonnell" en acero templado diam. 2,20 mm.; una capa por parte en poliuretano expandido 30 Kg/m³; tela algodón 100% pespunteada con poliuretano expandido indeformable súper suave 18 kg/m³ + guata 100% PL 200 gr/m² y tela sin tejer, lados pespunteadas con aireadores.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
IL 18 "DELUXE"

*Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica*

Materasso: Poliuretano espanso ignifugo densità 35 kg/m³ tessuto spugna 80% CO - 20% PL ignifugato, trapuntato sui due lati con resinato 100% PL 200 g/m² ignifugo e TNT. Fascia: tessuto ignifugato 100% cotone écru trapuntato con espanso mm. 5. Bordo in fettuccia ignifuga.

Mattress: FR Expanded polyurethane foam 35 Kg/m³. Cover: FR treated 80% CO - 20% PL terry cloth quilted with 100% PL FR fibre 200 g/m² and non-woven support. Side: FR treated 100% ecru cotton fabric quilted with foam, mm. 5 h. FR bias binding.

Matelas: Polyuréthane expansé non feu 35 Kg/m³. Revêtement: tissu Stretch 80% CO - 20% PL traité non feu matelassé avec ouate non feu 100% PL 200 g/m² et TNT. Plate-Bande: tissu écru 100% CO traité non feu, matelassé avec polyuréthane expansé H mm. 5. Passe Poile non feu.

Colchón: Poliuretano ignifugo 35 kg./m³. Funda en tela de rizo 80% CO - 20% PL ignifugada y pespunteada con guata 100% PL 200 g/m² ignifuga y tela sin tejer. Lados en tela 100% algodón crudo ignifugado y pespunteado con poliuretano mm.5, ribeteados con cinta ignifuga.

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi con tolleranza $\pm 10\%$; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it with $\pm 10\%$ tolerance; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers avec une tolérance de $\pm 10\%$; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte mit einer Toleranz von $\pm 10\%$. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro con tolerancia $\pm 10\%$. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON
IL 18 "POCKET"

Scheda Tecnica
Specification
Fiche Technique
Technische Daten
Ficha Técnica

Molleggio insacchettato 10 cm in filo di acciaio diametro mm. 1,8; poliuretano espanso 8 mm su due lati; tamponi perimetrali in espanso 25 Kg/m³. Rivestimento: tessuto spugna 80% CO - 20% PL trapuntato sui due lati con poliuretano espanso indeformabile 20 mm super soffice densità 18 kg/m³, resinato 100% PL 200 g/m² e TNT. Fascia: tessuto 100% cotone écru trapuntato con espanso H mm. 5.

Springing: 10 cm pocket springs made with 1,8 mm. gauge steel wire; 8 mm polyurethane foam on top and bottom sides; sides in 25 Kg/m³ foam. Cover: 80% CO - 20% PL terry cloth, quilted with 20 mm extra soft expanded polyurethane foam 18 kg/m³, 100% PL fibre 200 g/m² and non woven. Side: 100% ecru cotton fabric quilted with foam, mm. 5 h.

Structure: ressorts ensachés 10 cm en fil d'acier diamètre 1,8 ; polyuréthane expansé 8 mm de deux cotées ; cotées en polyuréthane expansé 25 Kg/m³: revêtement: tissu Stretch 80% CO - 20% PL, matelassé avec polyuréthane expansé 20 mm super souple 18 kg/m³, et ouate 100% PL 200 gr/m² et TNT ; plate bande en tissu coton écru 100% matelassé avec polyuréthane expansé H mm. 5.

Federung: Taschenfedern 10 cm aus Stahldraht mit 1,8 mm Durchmesser; 8mm Polyurethanschaum auf Ober-und Unterseite; Randpolsterung aus Schaumstoff 25 Kg/m³. Bezug: Stoff 80% Baumwolle – 20% PL abgesteppt mit super weich 20 mm Schaumstoff 18 Kg/m³, 100% PL Kunstfaser 200 g/m² und Vliesstoff. Seiten: Stoff 100% reine Baumwolle gesteppt mit Schaumstoff 5 mm stark.

Muelles: muelles estuchados 10 cm en hilo de acero 1,8 mm (diámetro); 8 mm de espuma de poliuretano en la parte superior e inferior; tampones perimetrales en poliuretano 25 Kg/m³. Funda en tela de rizo 80% CO - 20% PL pespunteada con poliuretano expandido indeformable 20 mm súper suave 18 kg/m³, guata 100% PL 200 g/m² y tela sin tejer. Lados en tela 100% puro algodón crudo pespunteado con poliuretano H mm.5

(Specifiche soggette a variazioni senza preavviso per eventuali migliorie tecniche e/o estetiche. Le misure indicate sul materasso si intendono con tolleranza $\pm 1\%$. L'altezza dei materassi si intende al centro degli stessi; un accorciamento del materasso del 2-3% è normale in caso di utilizzo sporadico del letto)

(Specifications may vary without notice in case of technical and/or aesthetic improvements. Dimensions shown on the mattress are intended with $\pm 1\%$ tolerance. Mattresses thickness is measured in the middle of it; a shortening of mattresses between 2 and 3% is normal when the bed is not regularly used)

(Afin d'apporter des améliorations techniques et/ou esthétiques, nous nous réservons le droit de modifier sans préavis les descriptions actuelles. Les mesures indiquées dans le matelas le sont avec une tolérance de $\pm 1\%$. La hauteur des matelas est prise au centre de ces derniers; un rétrécissement du matelas de 2 à 3% est normal en cas d'usage sporadique)

(Änderungen von Details zur Erzielung von technischen und/oder ästhetischen Verbesserungen werden ohne vorherige Ankündigung vorgenommen. Die auf die Matratzen angegebenen Masse, verstehen sich mit einer Toleranz von $\pm 1\%$. Die Höhe der Matratzen bezieht sich auf die Matratzenmitte. Bei gelegentlicher Benutzung der Matratze kann die Matratze um ca. 2-3 % kleiner werden. Dies ist als normal zu erachten)

(Especificaciones sujetas a variaciones sin preaviso por posibles o eventuales mejoras técnicas y/o estéticas. Las medidas indicadas en colchon se entienden con tolerancia $\pm 1\%$. La altura de los colchones se entiende en su centro. Un acortamiento del colchón en un 2 – 3 % es normal en caso de uso esporádico de la cama).

MADE IN ITALY

MATERASSO - MATTRESS
MATELAS - MATRATZE
COLCHON

IL 18 POCKET NATURA

MATERASSO PER DIVANO LETTO MOD. "IL 18 POCKET NATURA"

cm. 076/115/139/159/ x 199 x 16/18h

Tolleranza: ± 1%

Descrizione dei materiali:

Molle insacchettato 10 cm in filo di acciaio diametro mm. 1,8; poliuretano espanso su due lati e tamponi perimetrali in espanso 30 Kg/m³; rivestimento in tessuto spugna 47% CO – 25% PL – 25% PA – 3% SILVER antibatterico, trapuntato lato estivo con puro cotone, lato invernale con pura lana; fascia in tessuto 64% CO – 36% PL trapuntato con espanso mm. 5.

10 cm pocket springs made with 1,8 mm. gauge steel wire; 30 Kg/m³ polyurethane foam on top, bottom and sides; 47% CO – 25% PL – 25% PA – 3% anti-bacterial SILVER terry cloth cover, quilted on summer side with 100% pure cotton, on winter side with pure wool; side in 64% CO 36% PL fabric quilted with 5 mm foam.

Ressorts ensachés 10 cm en fil d'acier diamètre 1.8; polyuréthane expansé deux faces et cotées en polyuréthane expansé 30 Kg/m³; revêtement en tissu Stretch 47% CO – 25% PL – 25% PA – 3% SILVER anti bactérien, matelassé sur le côté été avec pur coton, sur le côté hiver avec pure laine; plate-bande en tissu 64% CO – 36% PL matelassé avec polyuréthane expansé 5mm.

Taschenfedern 10 cm aus Stahldraht mit 1,8 mm Durchmesser; Ober-und Unterseite und Randpolsterung aus Schaumstoff 30 Kg/m³; Stoffbezug aus 47% Baumwolle – 25% PL – 25% PA – 3% antibakteriellen SILVER, auf der Sommerseite mit Baumwolle, der Winterseite mit reiner wolle gesteppt; Seiten: Stoff 64% Baumwolle und 36% Polyester mit Polyurethanschaum 5 mm gesteppt.

Muelles estuchados 10 cm en hilo de acero 1,8 mm (diámetro); lados superior + inferior y tampones perimetrales en poliuretano 30 Kg/m³ ; funda en tela de rizo 47% algodón – 25% PL – 25% PA – 3% SILVER antibacteriano, acolchado en el lado de verano con puro algodón, en el lado de invierno con pura lana. Lados en tela 64% algodón – 36% poliéster acolchado con poliuretano 5 mm.

Emissione 26.05.15

Rev. 0

- La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche ai modelli prodotti per migliorarne le qualità tecniche e/o estetiche
- The Company reserves the right to change or modify models to improve their technical and/or aesthetic qualities.
- La Société se réserve le droit de modifier les modèles pour en améliorer les qualités techniques ou esthétiquement.
- Die Firma behält es sich vor, Änderungen an den Modellen vorzunehmen um die technische und/oder ästhetische Qualität zu verbessern.
- La empresa se reserva el derecho de modificar los modelos para mejorar sus cualidades técnicas o estéticas.

Nome: **MATERASSO PER DIVANO LETTO MOD. "IL 18 POCKET-MEMO LUXURY" (SCOZZESE)**

Misure: **cm. 077/115/139/140/159/160 x 198/200 x 16/17/18/19/20h**

Tolleranza: **± 1%**

Descrizione dei materiali:

Molleggio insacchettato in filo di acciaio diametro mm. 1,8; tamponi perimetrali in espanso 25 Kg/m³. Imbottitura ambo i lati memory ignifugo 3 cm, Rivestimento: tessuto spugna 80% CO - 20% PL, trapuntato sui due lati con resinato 100% PL 200 g/m² ignifugo e TNT. Fascia: tessuto 100% cotone écreu trapuntato con espanso mm. 5 e TNT. Fettuccia ignifuga.

Pocket springing made with 1,8 mm. gauge steel wire; side walls in 25 Kg/m³ CM foam. Padded each side with 3 cm FR memory foam. Cover: treated 80% CO - 20% PL terry cloth quilted with 100% PL FR fibre 200 g/m² and non-woven support. Side: treated 100% ecru cotton fabric quilted with foam mm. 5 and non-woven support. Bias binding.

Ressorts ensachés en fil d'acier diamètre 1,8. Cotées en polyuréthane expansé 25 Kg/m³. Rembourrage en mousse mémoire non feu. Revêtement: tissu Stretch 80% CO - 20% PL matelassé avec ouate non feu 100% PL 200 g/m² et TNT. Plate-Bande en tissu écreu 100% CO, matelassé avec polyuréthane expansé H mm. 5 et TNT. Passe Poile.

Muelles estuchados en hilo de acero de diámetro 1,8 mm; tampones perimetrales en poliuretano 25 Kg/m³. Acolchado con viscoelástico 3 cm ignífugo. Funda en tela de rizo 80% CO - 20% PL acolchada con guata 100% PL 200 g/m² ignífuga y TNT. Lados en tela 100% algodón crudo pespunteado con poliuretano mm.5 y TNT, ribete.

Emissione 27.04.15

Rev. 0

- La Ditta si riserva la facoltà di apportare modifiche ai modelli prodotti per migliorarne le qualità tecniche e/o estetiche
- The Company reserves the right to change or modify models to improve their technical and/or aesthetic qualities.
- La Société se réserve le droit de modifier les modèles pour en améliorer les qualités techniques ou esthétiquement.
- Die Firma behält es sich vor, Änderungen an den Modellen vorzunehmen um die technische und/oder ästhetische Qualität zu verbessern.
- La empresa se reserva el derecho de modificar los modelos para mejorar sus cualidades técnicas o estéticas.